VM205

Oscilloscope and Logic Analyzer Shield for Raspberry Pi



V@velleman_RnD

All standard oscilloscope features are available and the application. Source code is supplied, so you can develop your own application.

Raspberry P Compatible

Oscilloscope:

- · maximum sample rate : 1MS/s
- input amplifier bandwidth : 200kHz (-3dB)
- · measurements up to: 100kHz
- · input impedance : 100kohm // 20pF
- maximum input voltage: 30Vp (AC + DC)
- · input coupling: AC+DC
- · AD resolution: 8 bit
- · record length: 800 samples
- run modes: Run, Single
- trigger level adjustable: in 254 steps



- timebase range: in 15 steps 5µs to 200ms/div.
- input sensitivity range : in 6 steps, 100mV/div. to 5V/div.
- input sensitivity: 3mV display resolution
- · time and Voltage markers readout
- frequency readout (through markers)

Logic analyzer:

- number of channels: 10
- · record length: 10x800 samples
- · maximum sample rate: 1MS/s
- max. input voltage: 5VDC



CONTENTS

ENGLISH

Installing Raspbian on the Raspberry Pi	4
Download the image	4
Writing the image to an SD card	4
Assembly instruction	5
Connect your hardware to the Raspberry Pi	6
Booting your Raspberry Pi	7
Download & install the VM205 software	8
software features	9
Connection diagram	10

NEDERLANDS

Installeren van de Raspbian op de raspberry pi	11
Image downloaden	11
Image overschrijven naar een SD-kaart	11
Montage instructie	12
Hardware aansluiten op de raspberry pi	13
Opstarten van uw Raspberry Pi	14
VM205 software downloaden en installeren	15
software features	16
Aansluitschema	

FRANÇAIS

installation du raspbian sur le raspberry pi	.18
Téléchargement de l'image	.18
Enregistrement de l'image sur une carte sd	.18
Instructions de montage	.19
connexion du matériel au raspberry pi	20
Démarrage du raspberry pi	.21
Téléchargement et installation du logiciel VM205	.22
Fonctions du logiciel	23
Raccordement	.24

DEUTSCH

raspbian auf dem raspberry-pi installieren	25
Das image herunterladen	25
Die img-datei auf die sd-karte schreiben	25
Montageanleitung	26
die hardware mit dem raspberry pi verbinden	27
Den raspberry pi starten	28
die VM205-software herunterladen und installieren	29
einstellungen	30
Anschluss	.31

ESPAÑOL

instalar raspbian en la raspberry pi	32
Descargar la imagen	
Grabar la imagen de raspbian en una tarjeta sd	
Instrucciones de montaje	33
conectar el hardware al raspberry-pi	34
Iniciar la raspberry pi	
descargar & instalar el software del VM205	
controles	
Conexión	



INSTALLING RASPBIAN ON THE RASPBERRY PI

You will need a computer with an SD card reader to install the image.

$f^{0} \sigma_{0}^{0}$ Download the image



Download the Raspbian image on the Raspberrypi site.

http://www.raspberrypi.org/downloads/

🖓 Writing the image to an SD card

The image file can only be installed on the SD-card by a disk imaging software program!

See our guide for your system on our site: http://www.velleman.eu/support/downloads/?code=VM205

- Linux
- Mac OS
- Windows



ASSEMBLY INSTRUCTION









CONNECT YOUR HARDWARE TO THE RASPBERRY PI



Booting your Raspberry Pi

leman 🔛

- 1. Connect your hardware and VM205 module to the Raspberry Pi, see pag 6 for the quick start guide.
- 2. On first boot you will come to the *raspi-config* window
- 3. Change settings such as timezone and locale if you want
- 4. Finally, select the second choice: *expand_rootfs* and say 'yes' to a reboot
- The Raspberry Pi will reboot and you will see raspberrypi login: Type: pi
- You will be asked for your password Type: raspberry
- 7. You will then see the prompt: pi@raspberry ~ \$
- 8. From the command line type: sudo nano /etc/modprobe.d/raspi-blacklist.conf
- 9. Type # before blacklist spi-bcm2708, so it looks like this #blacklist spi-bcm2708
- 10. Once you're done, do following steps
 - CTRL+O (save)
 - ENTER (confirm)
 - CTRL+X (exit)
 - sudo shutdown -r now
- 11. Start the desktop by typing: startx
- 12. You will find yourself in a familiar desktop environment.

DOWNLOAD & INSTALL THE VM205 SOFTWARE

- 1. Use a web browser on the Raspberry Pi to download the software package from our site velleman.eu
- 2. Extract the file to a destination on your Raspberry Pi.
- 3. Locate the executable file VM205 and run it.



To create your own software program, download the VM205 SPI protocol on our site http://www.velleman.eu/support/

downloads/?code=VM205



SOFTWARE FEATURES

Volts/Div: Selected value indicates the peak-to-peak voltage required to produce a peak-to-peak deflection of one major division on the screen.

Y-Position Scrollbar: Positions the trace vertically on the screen.

Time/Div: Selects the time setting for the beam to sweep one major division on the screen.

Trigger On/Off: Selects free run mode or trigged mode.

Trigger Level: Selects the signal level at which the sweep is triggered. Triggering reference mark is displayed with the horizontal line on the left side of the screen.

Run: Selects recurrent display update. Pressing the Stop button freezes the display.

Markers: There are two horizontal markers for measuring voltage. The voltage difference (dV) is displayed. There are two vertical markers for measuring time (T1, T2), time difference (dT) and frequency (1/dT).

Logic Analyzer Display: On the right side of the display there are 10 check boxes to select displayed logic analyzer channels.

TRIGGER EDGE (Selects the triggering slope)

Rising: Trigger occurs when triggering signal crosses trigger level in a positive going direction.

Falling: Trigger occurs when triggering signal crosses trigger level in a negative going direction.

COUPLING

AC: the input signal is capacitive coupled to the input amplifier/attenuator. Only the AC components are measured.

DC: the input signal is directly connected to the input amplifier/attenuator. Both AC and DC voltage are measured.

MOVING THE MARKERS

Place the mouse pointer over a dashed marker line. Press and hold the left mouse button. The marker line turns solid. Drag the marker to the appropriate position

Connection diagram



CONNECTION DIAGRAM





INSTALLEREN VAN DE RASPBIAN OP DE RASPBERRY PI

Om de image (installatieprogramma) te installeren heeft u een computer met SD-kaartlezer nodig.

[₽]⁰⁰0 Image downloaden



Download de raspbian-image op de raspberrypi website.

http://www.raspberrypi.org/downloads/

🕼 Image overschrijven naar een SD-kaart

Het image-bestand kan enkel op de SD-kaart geïnstalleerd worden via speciale image-software!

U vindt een handleiding aangepast aan uw systeem op onze website: http://www.velleman.eu/support/downloads/?code=VM205

- Linux
- Mac OS
- Windows

Dit artikel gebruikt inhoud van de Raspberry Pi Foundation page installing operating system images en valt onder de Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International license.

Montage instructie



MONTAGE INSTRUCTIE





Hardware aansluiten op de raspberry pi

HARDWARE AANSLUITEN OP DE RASPBERRY PI



Por Opstarten van uw Raspberry Pi

- 1. Sluit uw hardware en VM205-module aan op de Raspberry Pi, zie pag.13 voor de snelle handleiding.
- 2. Wanneer u voor het eerst opstart, krijgt u het raspi-config venster te zien.
- 3. Indien gewenst kunt u instellingen wijzigen zoals timezone en local.
- 4. Tenslotte selecteert u de tweede keuze: *expand_rootfs* en kiest u 'yes' om opnieuw op te starten
- De Raspberry Pi zal heropstarten en u krijgt een raspberrypi login te zien: Tik in: pi
- 6. Er wordt om uw **wachtwoord** gevraagd: Tik in : **raspberry**
- 7. Vervolgens verschijnt het volgende: pi@raspberry ~ \$
- 8. Type in de commando-regel: sudo nano /etc/modprobe.d/raspi-blacklist.conf
- 9. Type # voor blacklist spi-bcm2708, met als resultaat #blacklist spi-bcm2708
- 10. Hieropvolgend voert u volgende stappen uit :
 - CTRL+O (opslaan)
 - ENTER (bevestigen)
 - CTRL+X (verlaten)
 - sudo shutdown -r now
- 11. Om de desktop op te starten tikt u in: startx
- 12. U bevindt zich in een vertrouwde desktop omgeving.



VM205 SOFTWARE DOWNLOADEN EN INSTALLEREN

- 1. Gebruik een webbrowser op de Raspberry Pi om het softwarepakket te downloaden op onze website velleman.eu
- 2. Pak het bestand uit naar de Raspberry Pi.
- 3. Zoek het VM205-programma en start het op.



Om uw eigen software programma te creëren, downloadt u het VM205 SPI protocol op onze website

http://www.velleman.eu/support/ downloads/?code=VM205



SOFTWARE FEATURES

Volts/Div: De geselecteerde waarde toont ons de top-top waarde nodig om één verdeling te vullen per kanaal.

Y-Position Scrollbar: Plaatst het signaal verticaal op het scherm.

Time/Div: Selecteert de doorlooptijd van 1 horizontale divisie op het scherm.

Trigger On/Off: Keuze tussen triggeren (ON) of vrijloop (OFF).

Trigger Level: Selecteert het signaalniveau waarop getriggerd moet worden. Het triggerniveau wordt links op het scherm weergegeven dmv een streepje.

Run: Selecteer voor continu aanpassen van het scherm (RUN). Heraanklikken van de toets bevriest het signaal op uw scherm.

Markers: Er zijn twee horizontale markers voor het meten van de spanning. Het spanningsverschil (dV) wordt weergegeven. Er zijn twee verticale markers voor het meten van de tijd (T1, T2), het tijdsverschil (dT) en de frequentie (1/dT).

Logic Analyzer Display: Aan de rechterzijde van het scherm zijn er 10 keuzevakjes om de weergegeven logic analyzer kanalen te selecteren.

TRIGGER EDGE (Selecteert de trigger flank)

Rising: Gebeurt wanneer het triggersignaal het triggerniveau kruist in een positieve richting.

Falling: Gebeurt wanneer het triggersignaal het triggerniveau kruist in een negatieve richting.

COUPLING

AC: het ingangssignaal is capacitief verbonden aan de ingangsversterker / verzwakker. Enkel AC wordt gemeten.

DC: het ingangssignaal is direct verbonden aan de ingangsversterker / verzwakker. Zowel de AC-als de DC-spanningswaarden worden gemeten.

HET VERPLAATSEN VAN DE MARKERS

Plaats de muisaanwijzer op een gestreepte markeerlijn. Druk op de linkermuisknop en houd ingedrukt. De markeerlijn wordt een ononderbroken lijn. Sleep de marker naar de juiste positie.



AANSLUITSCHEMA





INSTALLATION DU RASPBIAN SUR LE RASPBERRY PI

il vous faudra un ordinateur avec lecteur de carte sd pour installer l'image (programme d'installation).

*d*⁰*0*^{*D*}₀ Téléchargement de l'image



téléchargez l'image raspbian sur le site web de raspberrypi.

http://www.raspberrypi.org/downloads/

R Enregistrement de l'image sur une carte sd

Le fichier peut seulement être installée sur la carte sd via un logiciel d'image de disque!

Pour voir un guide approprié pour votre système, se référer à notre site: http://www.velleman.eu/support/downloads/?code=VM205

- Linux
- Mac OS
- Windows

Cet article utilise du contenu de raspberry pi foundation page installing operating system images, communiqué en vertu de la licence creative commons attribution-sharealike 4.0 international.



INSTRUCTIONS DE MONTAGE







CONNEXION DU MATÉRIEL AU RASPBERRY PI



$\sigma^0 \sigma_0^0$ Démarrage du raspberry pi

leman 🔛

- 1. Connectez votre matériel et votre module VM205 au raspberry pi, se référer à la page 20 pour voir le guide de démarrage rapide.
- 2. Au premier démarrage une fenêtre « raspi-config » s'ouvre
- 3. Modifiez des paramètres comme le timezone et local si vous voulez
- 4. Enfin, sélectionnez le deuxième choix: expand_rootfs et répondez «oui» au redémarrage
- le raspberry pi va redémarrer et vous verrez la fenêtre de login de raspberrypi: Tapez: pi
- 6. On vous demandera votre **mot de passe** Tapez: **raspberry**
- 7. Ensuite vous verrez: pi@raspberry ~ \$
- 8. À partir de la ligne de commande, tapez: sudo nano /etc/modprobe.d/raspi-blacklist.conf
- 9. Tapez # devant blacklist spi-bcm2708, résultant à la commande suivante #blacklist spi-bcm2708
- 10. Une fois que tu as terminé, suivez les étapes suivantes:
 - CTRL+O (sauvegarder)
 - ENTER (confirmer)
 - CTRL+X (quitter)
 - sudo shutdown -r now
- 11. Démarrer le bureau en tapant: startx
- 12. Vous vous retrouverez dans un environnement bien connu.

TÉLÉCHARGEMENT ET INSTALLATION DU LOGICIEL VM205

- 1. Utilisez un navigateur sur le raspberry pi web pour télécharger le logiciel à partir de notre site velleman.eu
- 2. Extrayez le fichier vers une destination sur votre raspberry pi.
- 3. Localisez le programme VM205 exécutable et exécutez-le.



Pour créer votre propre logiciel, téléchargez le protocole VM205 spi sur notre site

velen

http://www.velleman.eu/support/ downloads/?code=VM205



FONCTIONS DU LOGICIEL

Volts/Div: la valeur sélectionnée indique la tension crête-à-crête nécessaire pour produire une déviation d'une division majeure crête-à-crête sur l'écran.

Y-Position Scrollbar: positionne le signal verticalement à l'écran.

Time/Div: choix du paramètre temps pour que le faisceau balaie une division importante à l'écran.

Trigger On/Off: sélectionne le mode de point zéro ou le mode démarré.

Trigger Level: choix du niveau du signal à partir duquel le démarrage aura lieu. Cette référence de démarrage est indiquée par la ligne horizontale à gauche de l'écran.

Run: choix du mode de mise à jour périodique de l'écran (run). enfoncez à nouveau le bouton pour figer l'écran.

Markers: il y a deux repères horizontaux pour la mesure de la tension. indication de la différence de tension (dv). Il y a deux repères verticaux pour la mesure du temps (t1, t2), la différence de temps (dt) et la fréquence (1/dt).

Logic Analyzer Display: sur la droite de l'écran il y a 10 cases à cocher pour sélectionner les canaux d'analyse logique.

TRIGGER EDGE (Sélectionne le flan de démarrage) Rising (flèche vers le haut): le démarrage a lieu lorsque le signal de démarrage croise le niveau de démarrage dans le sens positif. Falling (flèche vers le bas): le démarrage a lieu lorsque le signal de démarrage croise le niveau de démarrage dans le sens négatif

COUPLING

AC: le signal d'entrée est raccordé de façon capacitive à l'amplificateur/ atténuateur d'entrée. seuls les composants ca sont mesurés. DC: le signal d'entrée est directement connecté à l'amplificateur/atténuateur d'entrée. les tensions ca et cc sont toutes deux mesurées.

DÉPLACEMENT DES REPÈRES

Placez le pointeur de la souris sur une ligne de repère en pointillés. Enfoncez le bouton gauche de la souris et maintenez-le enfoncé. La ligne de repère devient continu.

Glissez le repère jusqu'à la position appropriée.

Raccordement



RACCORDEMENT





RASPBIAN AUF DEM RASPBERRY-PI INSTALLIEREN

Für die installation, benötigen sie einen pc mit sd-kartenleser.

$d^{p}d^{p}_{0}$ Das image herunterladen



Laden sie das raspbian image von der raspberry-pi-website herunter.

http://www.raspberrypi.org/downloads/

Die img-datei auf die sd-karte schreiben

Um die img-datei auf die sd-karte schreiben zu können, benötigen sie ein imaging-tool!

Besuchen sie unsere website, für eine anleitung für ihr system: http://www.velleman.eu/support/downloads/?code=VM205

- Linux
- Mac OS
- Windows

Dieser text enthält informationen von der website installing operating system images' der raspberry pi foundation, und steht unter der lizenz 'creative commons attribution-sharealike 4.0 international'.

Montageanleitung



MONTAGEANLEITUNG







Die hardware mit dem raspberry pi verbinden

DIE HARDWARE MIT DEM RASPBERRY PI VERBINDEN



Den raspberry pi starten



Pog Den raspberry pi starten

- 1. Verbinden sie die hardware und das VM205-modul mit dem raspberry pi (siehe seite 27 für den schnelleinstieg).
- 2. Beim ersten starten öffnet sich das raspi-config-fenster
- 3. Wenn nötig, konfigurieren sie 'time zone' und 'locaf
- 4. Schließlich, drücken sie *expand_rootfs* und danach auf 'yes', um das system neu zu starten.
- Nachdem der raspberry pi wieder gebootet ist erscheint das raspberrypi login: Geben sie den benutzernamen ein: pi
- 6. Geben sie das passwor ein: raspberry
- 7. Folgendes erscheint: pi@raspberry ~ \$
- 8. Geben Sie auf der Kommandozeile Folgendes ein: sudo nano /etc/modprobe.d/raspi-blacklist.conf
- 9. Geben Sie # vor blacklist spi-bcm2708 ein: #blacklist spi-bcm2708
- 10. Tun Sie danach Folgendes:
 - CTRL+O (speichern)
 - ENTER (bestätigen)
 - CTRL+X (beenden)
 - sudo shutdown -r now
- 11. Drücken sie : startx
- 12. Eine grafische desktopumgebung wird geladen.



DIE VM205-SOFTWARE HERUNTERLADEN UND INSTALLIEREN

- 1. Verwenden sie einen webbrowser auf dem raspberry pi, um die software von unserem site (velleman.eu) herunterzuladen.
- 2. Entpacken sie die datei an einen ort ihrer wahl auf dem raspberry pi.
- 3. Starten sie die VM205-datei.



Möchten sie ihr eigenes softwareprogramm kreieren, so laden sie das VM205 spi-protokoll herunter

http://www.velleman.eu/support/ downloads/?code=VM205



EINSTELLUNGEN

Volts/Div: (volt pro division) bestimmt wie viel volt das eingangssignal variieren muss, um das signal eine division zu verschieben.

Y-Position Scrollbar: stellt das signal vertikal am schirm ein.

Time/Div (zeit pro division): bestimmt die zeit, die das signal braucht, um von der linken seite zur rechten seite einer division zu gehen.

Trigger On/Off: soll das signal getriggert werden, stellen sie den schalter auf on oder nicht (freilaufend).

Trigger Level: einstellung des triggereinsatzpunktes. Eine kleine strichmarkierung am linken displayrand zeigt den triggereinsatzpunkt an.

Run: den schirminhalt ständig anpassen. drücken sie 'stop', um das bild einzufrieren.

Markers: es gibt zwei waagerechte markierungslinien für spannungsmessungen. der spannungsunterschied (dv) wird angezeigt. Es gibt zwei senkrechte markierungslinien für zeitmessungen (t1, t2), zeitunterschied (dt) und frequenz (1/td).

Logic Analyzer Display: rechts im display gibt es 10 kontrollkästchen, um die kanäle vom logikanalysator, die sie anzeigen möchten, auszuwählen. **TRIGGER EDGE** (Wahl der triggerflanke) **Rising:** trigger auf der steigenden flanke des signals. **Falling:** trigger auf der fallenden flanke des signals.

COUPLING

AC: bei ac-kupplung wird ein kondensator mit dem eingangssignal in serie gesetzt. dieser kondensator blockiert die dc-komponente des signals und lässt nur ac durch.

DC: bei dc-kupplung wird der kondensator überbrückt damit sowohl die ac- als auch die dc-komponente passieren können.

MOVING THE MARKERS

Stellen sie den mauszeiger auf die gestrichelte markierungslinie. Srücken sie die linke maustaste und halten sie diese gedrückt. Die markierungslinie wird nun eine volle linie.

Führen sie die markierungslinie zur gewünschten position



ANSCHLUSS





INSTALAR RASPBIAN EN LA RASPBERRY PI

Para bajar la imagen de raspbian, necesitará ordenador con un lector de tarjetas sd.

$\sigma^{\rho_0}\sigma_0^{\rho_0}$ Descargar la imagen



Descargue la imagen de rapbian desde la página web de raspberry pi.

http://www.raspberrypi.org/downloads/

$b_{\!B}^{\!D}$ Grabar la imagen de raspbian en una tarjeta sd

¡para poder grabar la imagen en la tarjeta sd tendrá que utilizar un programa de software de imágenes de disco!

Consulte nuestra nuestra página web para un manual del usuario para su sistema: http://www.velleman.eu/support/downloads/?code=VM205

- Linux
- Mac OS
- Windows

Este texto incluye informaciones de la página 'installing operating system images' de raspberry pi foundation, que está bajo la licencia de creative commons attribution-sharealike 4.0 international.



INSTRUCCIONES DE MONTAJE







CONECTAR EL HARDWARE AL RASPBERRY-PI



P

ielleman 🔛

- 1. Conecte el hardware y el módulo VM205 a la raspberry pi (véase p. 34 para la guía rápida).
- 2. La primera vez que arranca la raspberry pi, se abre la pantalla raspi-config
- 3. Si fuera necesario, cambie 'time zone' y 'local'
- 4. Finalmente, seleccione expand_rootfs y pulse 'yes' para reiniciar el sistema
- La raspberry pi se reiniciará y se visualizará el login de la raspberry pi: Introduzca el nombre de usuario: pi
- 6. lintroduzca la contraseña: raspberry
- 7. Ahora, se visualizará: pi@raspberry ~ \$
- 8. Introduzca en la línea de comandos: sudo nano /etc/modprobe.d/raspi-blacklist.conf
- 9. Introduzca # delante de blacklist spi-bcm2708: #blacklist spi-bcm2708
- 10. Luego, haga lo siguiente:
 - CTRL+O (almacenar)
 - ENTER (confirmar)
 - CTRL+X (salir)
 - sudo shutdown -r now
- 11. Pulse startx
- 12. Se inicia el modo gráfico.

DESCARGAR & INSTALAR EL SOFTWARE DEL VM205

- 1. Utilice un navegador en la raspberry pi para descargar el software desde nuestra página web velleman.eu
- 2. Extraiga el archivo e instálelo en el raspberry pi.
- 3. Inicie el archivo VM205.



Para crear su propio programa de software, descargue el protocolo VM205 spi desde nuestra página web

http://www.velleman.eu/support/ downloads/?code=VM205



CONTROLES

Volts/Div (voltios por división) : determina cuántos voltios debe oscilar la señal de entrada para desplazar el trazo una división.

Y-Position Scrollbar: posiciona la traza verticalmente en la pantalla.

Time/Div (tiempo por división): determina el tiempo que la línea necesita para ir de la parte izquierda a la parte derecha de una división.

Trigger On/Off: selecciona el modo de funcionamiento libre o por disparo.

Trigger Level: seleccionar el momento preciso en donde se ha de iniciar el barrido. La posición de referencia del disparo se visualiza mediante una línea horizontal en la parte izquierda de la pantalla.

Run: seleccionar la frecuencia de actualización de la pantalla. pulse el botón 'stop' para 'congelar' la pantalla.

Markers: hay dos marcadores horizontales para medir la tensión. Se visualiza la diferencia de tensión (dv). Hay dos marcadores verticales para medir el tiempo (t1, t2), la diferencia de tiempo (dt) y la frecuencia (1/dt).

Analizador lógico: en la parte derecha de la pantalla están 10 casillas para seleccionar los canales que quiere visualizar.

TRIGGER EDGE (Seleccionar la pendiente a partir del cual se produce el disparo)

Rising: el disparo ocurre en el flanco ascendente de la señal. Falling: el disparo ocurre en el flanco descendente de la señal.

COUPLING (ACOPLAMIENTO)

AC: en caso de un acoplamiento ac, se conecta un condensador en serie con la señal de entrada. este condensador bloquea el componente de dc de la señal y sólo deje pasar el componente ac.

DC: en caso de un acoplamiento de dc, pasan tanto el componente de ac como el componente de dc de la señal.

DESPLAZAR LOS MARCADORES

Coloque el puntero del ratón sobre una línea del marcador rayada. Pulse el botón izquierdo del ratón y manténgalo pulsado. La línea del marcador se vuelve gruesa. Arrastre el marcador hacia la posición adecuada. Conexión



CONEXIÓN





This product is guaranteed against defects in components and construction from the moment it is purchased and for a period of TWO YEARS starting from the date of sale. This guarantee is only valid if the unit is submitted together with the original purchase invoice. VELLEMAN Ltd limits its responsibility to the reparation of defects or, as VELLEMAN Ltd deems necessary, to the replacement or reparation of defective components. Costs and risks connected to the transport, removal or placement of the product, or any other costs directly or indirectly connected to the repair, will not be reimbursed by VELLEMAN Ltd. VELLEMAN Ltd will not be held responsible for any damages caused by the malfunctioning of a unit.

GARANTIE:

Ce produit est garanti contre les défauts des composantes et de fabrication au moment de l'achat, et ce pour une période de deux ans à partir de la date d'achat. Cette garantie est uniquement valable si le produit est accompagné de la preuve d'achat originale. Les obligations de VELLEMAN S.A. se limitent à la réparation des défauts ou, sur seule décision de VELLEMAN S.A., au remplacement ou à la réparation des pièces défectueuses. Les frais et les risques de transport, l'enlèvement et le renvoi du produit, ainsi que tous autres frais lies directement ou indirectement à la réparation, ne sont pas pris en charge par VELLEMAN S.A. VELLEMAN S.A. n'est pas responsable des dégâts, quels qu'ils soient, provoqués par le mauvais fonctionnement d'un produit.

WAARBORG:

Dit produkt is gewaarborgd wat betreft gebreken in materialen en vakmanschap op het ogenblik van de aankoop en dit gedurende een periode van TWEE JAAR vanaf de aankoop. De waarborg geldt enkel indien het produkt voorgelegd wordt samen met het origineel aankoop bewijs. De verplichtingen van VELLEMAN N.V. beperken zich tot het herstellen van defecten of, naar vrije keuze van VELLEMAN N.V., tot het vervangen of herstellen van defecte onderdelen. Kosten en risico's van transport; het wegnemen en terugplaatsen van het produkt, evenals om het even welke andere kosten die rechtstreeks verband houden met de herstelling, worden niet door VELLEMAN N.V. vergoed. VELLE-MAN N.V. is niet verantwoordelijk voor schade van gelijk welke aard, veroorzaakt door het falen van een product.

GARANTIE:

Dieses Produkt trägt eine Garantie für fehlerhaftes Material oder Verarbeitungsschaden im Moment des Ankaufs. Sie ist ZWEI JAHRE gültig ab Ankaufsdatum. Die Garantie kann nur beansprucht werden, wenn das Produkt mit der Originalrechnung abgegeben wird. Die Verpflichtungen der VELLEMAN AG beschränken sich auf die Aufhebung der Fehler, oder, nach freier Wahl der VELLEMAN AG, auf den Austausch oder die Reparation der fehlerhaften Teile. Kosten und Risiken des Transports; das Entfernen und Wiedereinsetzen des Produkts, sowie alle anderen Kosten die direkt oder indirekt mit der Reparation in Verbindung gebracht werden können, werden durch die VELLEMAN AG nicht zurückerstattet. VELLEMAN AG ist nicht für Schäden gleich welcher Art, entstanden aus der fehlerhaften Funktion des Produkt, haftbar.

GARANTÍA:

El producto está garantizado durante un período limitado de DOS AÑO a partir de la fecha original de compra. La garantía sólo tendrá validez cuando se presente el producto con la factura de compra original. VELLEMAN S.A. se limitará a reparar defectos pero es libre de reparar o reemplazar partes defectuosas. VELLEMAN S.A. no reembolsará los gastos de transporte o riesgos, ni los gastos para trasladar y reinstalar el producto así como todo otro gasto directamente o indirectamente relacionado con la reparación. VELLEMAN S.A. no asumirá ninguna responsabilidad por daños de cualquier naturaleza causados por un producto defectuoso.



The Velleman Projects catalogue is available. Download your copy here: <u>www.vellemanprojects.eu</u>



Modifications and typographical errors reserved - © Velleman nv. HVM205 Velleman NV, Legen Heirweg 33 - 9890 Gavere.

